

## **Zmluva o poskytnutí daru** **Gift Agreement**

uzatvorená v súlade s § 628 a násl. Občianskeho zákonníka v platnom znení  
(ďalej ako „Zmluva“)  
*concluded in accordance with § 628 et seq. of the Civil Code as amended  
(hereinafter the "Agreement")*

Zmluvné strany:

### **Parties:**

<b>Prijemca/ Beneficiary:</b>	<b>Základná škola s materskou školou</b>
Sídlo/ Registered Office:	J. D. Matejovie 539, 033 01 Liptovský Hrádok
IČO/ VAT number:	37910485
Zastúpený/ Represented by:	Ing. Ľubica Kertesz, riaditeľka školy
Bankové spojenie/Bank :	Prima banka Slovensko, a.s.
IBAN:	SK53 5600 0000 0016 5094 0007

<b>Poskytovateľ/ Provider:</b>	<b>Delphi BIC</b>
Sídlo/ Registered Office:	Borsteler Chaussee 43, 22453 Hamburg
DIČ/ VAT number:	DE 811 531 910
Zastúpený/ Represented by:	Karl-Heinz Bergmann, Sven-Olaf Wagner, výkonní riaditelia
Kontakt/ Contact:	<a href="mailto:j.husenica@delphi-bic.com">j.husenica@delphi-bic.com</a> ; <a href="mailto:m.ellerbrock@delphi-bic.com">m.ellerbrock@delphi-bic.com</a>
Bankové spojenie/ Bank:	Commerzbank
IBAN:	DE95 2304 0022 0025 0100 00

### **Čl.1/Article 1**

#### **Predmet a účel zmluvy**

#### **Subject and purpose of the contract**

1. Predmetom tejto zmluvy je peňažný dar darcu, ktorého hodnota je uvedená v čl. 2 tejto zmluvy a prijatie tohto finančného daru obdarovaným za účelom úhrady nákladov na psychologickú pomoc a mediácie žiakov a učiteľov za prítomnosti profesionálov, školenie o psychickom zdraví detí pre učiteľov a školenie rovesníckej mediácie pre žiakov.

*1. The subject of this contract is the monetary gift of the donor, the value of which is specified in Art. 2 of this contract and acceptance of this financial gift by the donee for the purpose of paying the costs of psychological help and mediation of pupils and teachers in the presence of professionals, training on children's psychological health for teachers and peer mediation training for pupils.*

**Čl. 2/Article 2**  
**Hodnota finančného daru**  
*The value of the financial gift*

1. Hodnota finančného daru je **2 816,33 €**, slovom: **Dvetisícosemstošestnásť eur 33/100** (ďalej len „dar“). Darca daruje a obdarovaný dar s vďakou prijíma.
2. Obdarovaný sa zaväzuje, že prijatý dar použije na účel, ktorý je uvedený v čl. 1 tejto zmluvy

*1. The value of the financial donation is €2,816.33, in words: Two thousand eight hundred and sixteen euros 33/100 (hereinafter referred to as the "donation"). The giver gives and the recipient gratefully accepts the gift.*

*2. The recipient undertakes to use the received gift for the purpose specified in Art. 1 of this contract*

**Čl.3/ Article 3**  
**Termín plnenia**  
*The terms and deadlines*

1. Darca a obdarovaný sa dohodli, že darca poukáže dar prevodom na účet obdarovaného uvedeného v záhlaví tejto zmluvy do 30 dní od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.
2. Obdarovaný poskytne darcovi potvrdenie o prijatí daru najneskôr do 30 dní od prijatia daru.

*1. The donor and the recipient have agreed that the donor will transfer the donation to the account of the recipient listed in the header of this contract within 30 days from the entry into force of this contract.*

*2. The recipient will provide the donor with a tax donation receipt within 30 days after receiving the donation.*

**Čl.4/ Article 4**  
**Záverečné ustanovenia**  
*Final Provisions*

1. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody obidvoch zmluvných strán, a to vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že s obsahom tejto zmluvy súhlasia a že vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, že zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju v dvoch rovnopisoch vlastnoručne podpisujú.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

4. Táto zmluva je vyhotovená v 2 exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.

1. Any changes or additions to this contract can only be made based on the agreement of both contracting parties, in the form of written and numbered amendments to the contract signed by authorized representatives of both contracting parties.

2. The contracting parties hereby declare that they agree with the content of this contract and that it expresses their free and serious will, that the contract was not concluded under pressure or under conspicuously disadvantageous conditions, as a sign of which they sign it with their own hands in two identical copies.

3. This contract becomes valid on the day it is signed by both contracting parties and becomes effective on the day following its publication.

4. This contract is drawn up in 2 copies, of which each contracting party receives one copy

Darca /Donor:

Obdarovaný/ Recipient:

Place Hamburg Date 14.02.2024

V Liptovskom Hrádku dňa 14.02.2024



Martina Ellerbrock  
HR - Manager



Ing. Ľubica Kertesz  
riaditeľka školy/school director

